



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, entweder im Original per Post ODER per E-Mail in einfacher Ausfertigung** an uns zurück.

Zur Vermeidung von zusätzlichem Aufwand ersuchen wir die Lebensbestätigung nur einmal zu retournieren und somit von Mehrfachsendungen (per Post und E-Mail) abzusehen.

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

amtliche Dienststelle (zB Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (zB Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung aufgrund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Potvrda o činjenici života

Poštovana gospođo! Poštovani gospodine!

Tokom Vašeg boravka u inostranstvu penziju možemo da označimo samo onda kada nam jednom u godini pošaljete važeću potvrdu o životu. Molimo da za to koristite poleđinu ovog pisma. Molimo da nam pismo pošaljete **ispunjeno, lično potpisano, službeno ovjereno ili u originalu putem pošte ili putem e-maila u jednom primjerku**.

Radi izbjegavanja dodatnih troškova molimo da potvrdu o životu pošaljete samo jednom i tako izbjegnute slanje više pošiljki (putem pošte i e-maila).

Sljedeće službe ovjeravaju Vaš potpis na potvrdi o životu:

službeno mjesto (npr. nosilac socijalnog osiguranja, općinski ured, okružna uprava, policija, sud), notar, austrijsko zastupništvo (npr. ambasada, konzulat).

Ne smijemo priznati ovjeru od strane banke, ljekara, apoteke ili privatnih domova za stara i nemoćna lica. Potvrda o prijavi prebivališta/boravišta ne smatra se potvrdom o činjenici života.

Ako kompletno popunjen obrazac ne dobijemo bez odlaganja, ne možemo Vam isplatiti penziju. Osim toga, skrećemo Vam pažnju da trajno gubite penzije koje ne podignete u roku od godinu dana od njihovog dospelja. Obavezni ste da nam u roku od sedam dana prijavite otpočinjanje privredne djelatnosti. Isto tako morate nam u roku od dvije sedmice prijaviti svaku promjenu porodičnog statusa i adrese. Ako se pravo na penziju prizna na osnovu nedostajućih, nepotpunih ili netačnih podataka odn. ako se nastavi isplata penzije, preplaćene iznose morate vratiti.

S poštovanjem
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
POTVRDA O ČINJENICI ŽIVOTA****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher
Popunjiva korisnica / korisnik penzije**

Frau / Herr
Gospođa/gospodin

geboren am
rođen(a) dana

wohnhaft
adresa.....

Personenstand
bračno stanje

.....

**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
Svojeručni potpis korisnika/korisnice penzije**

Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle**Popunjiva služba za ovjeru**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Ovlaštene službe (npr. nosilac socijalnog osiguranja, općinska služba, okružna uprava, policija, sud),
ambasada, konzulat, notar

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine
Existenz und Identität nachgewiesen

Korisnik/ca penzije obratio/la se lično i dokazao/la svoje postojanje i identitet

mit Dokument (Lichtbildausweis)

dokumentom (ličnom ispravom)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Ovim se potvrđuje činjenica života i boravka.

.....

Ort, Datum
Mjesto, datum

.....

**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Pečat i potpis službe za ovjeru**

ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE**IZJAVA O STATUSU PRIVREĐIVANJA I PRIHODA**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Odgovorno izjavljujem da u razdoblju od do

*) nicht erwerbstätig war
nisam privređivao/la

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
bio/bila sam u radnom odnosu sa mjesečnom bruto platom u iznosu od
Dienstgeberbestätigung liegt bei / potvrda poslodavca priložena

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
samostalno sam privređivao/la, sa mjesečnim primanjima u iznosu od

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.

Primam na znanje da moram vratiti iznose koji se preplate zbog neistinitih podataka i prešućivanja mjerodavnih
činjenica.

.....

Ort
Mjesto

.....

Datum
Datum

.....

Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher
Potpis korisnice / korisnika penzije

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / odgovarajuće označiti sa ☒!